



**Su Música  
Entregada a Usted**



## YOKOHAMA OTOMATSURI 2019

El mayor festival de música de Japón:

Período de las atracciones: hasta el 15 de noviembre (viernes) Local: por toda la ciudad

[横浜音祭り](#) [Buscar](#)



### Trayendo los encantos de la música para todos



Fumiko Hayashi  
Alcaldesa de Yokohama

YOKOHAMA OTOMATSURI 2019, la tercera edición del mayor festival de música de Japón, está de vuelta nuevamente después de tres años. Por dos meses, hasta el término del festival el 15 de noviembre, las calles de Yokohama se transformarán en palcos para más de 300 atracciones musicales, desde artistas profesionales a talentosos aficionados. Ahora la música realmente va a fluir por la ciudad.

La característica más distintiva del Yokohama Otomatsuri es que éste es un festival donde es posible disfrutar de la música de todos los géneros. Clásica, Jazz, Pop, música tradicional japonesa y mucha más, están por todos lados aquí. Tampoco se debe olvidar el contenido original único que no puede ser experimentado en ningún otro lugar, partiendo por artistas consagrados en el escenario mundial en nuevos desafíos musicales a colaboraciones a través de diferentes géneros musicales y presentaciones que funden la música con otros campos como los de vídeo y arte.

Lo que distingue la música de todas las otras artes es el hecho de que ésta es una forma de expresión artística de la que literalmente todos pueden participar y disfrutar, trascendiendo nacionalidades, razas, generaciones, géneros y deficiencias. A partir de esta vez, por primera vez, el festival utilizará el nuevo robot personal "OriHime" para ofrecer presentaciones en vivo en los locales del festival directamente a aquellos que no pueden asistir personalmente debido a deficiencias y otras restricciones. Espero que usted pueda compartir la alegría de la música, ya sea en su casa o en el hospital, con todo el inmediatez y la emoción de estar en el lugar del concierto.

En Japón decimos que el otoño es la estación de las artes. Reserve un tiempo en este otoño para sumergirse en la música en Yokohama, para descubrir los sonidos que a usted más le gustan, y para entregarse a los deseos de su corazón.

# YOKOHAMA OTOMATSURI 2019

Con su inicio en septiembre, el YOKOHAMA OTOMATSURI dura cerca de dos meses. Abajo se presentan algunas de las presentaciones más notables de octubre. Muchos eventos de este festival son gratuitos, no deje de venir a divertirse.

**Período** hasta el 15 de noviembre (viernes)

**Locales** por toda la ciudad ¡la "ciudad" de Yokohama es el palco!

## Principales artistas participando del "Proyecto Música en las Calles" **Gratis**



Presentando sólo algunos de los artistas que aparecerán en presentaciones gratuitas en la calle en vivo, en parques establecimientos comerciales, áreas comerciales y otros locales de la ciudad.



### Presentación especial "STAR ☆ TWINKLE PRECURE"

**Fecha** 13 de octubre (domingo) 11:30 y 14:30

**Local** Pacifico Yokohama Koryu Zone Plaza

**Artistas** STAR ☆ TWINKLE PRECURE

Eimi Naruse, Konomi Kohara, Kiyono Yasuno, Mikako Komatsu, Sumire Uesaka, Chihaya Yoshitake



### Banda de los Guardias Granaderos (desfile de banda marcial)

**Fecha** 14 de octubre (domingo/feriado) 12:30

**Local** calle comercial de Motomachi



### Minoru Mukaiya (compositor y tecladista)

Lectura especial: Producción de música y ferrocarriles - Donde se crea la música de las plataformas de embarque de los ferrocarriles de Japón.

**Fecha** 19 de octubre (sábado) 13:00

**Local** Yokohama Mitsui Bldg. 3er piso



### Les Romanesques x Tomomi Asuka (colaboración enka y pop)

**Fecha** 26 de octubre (sábado) 16:30

**Local** Queens Circle, Queens Square Yokohama 1er piso



### Katsuaki Sawada (artista Tsugaru shamisen)

**Fecha** 27 de octubre (domingo) 16:00

**Local** Queens Circle, Queens Square Yokohama 1er piso



### coba (acordeonista)

**Fecha** 27 de octubre (domingo) 14:00

**Local** Galería de la sede de Nissan Global

## Conciertos en 18 barrios de Yokohama -- ¡Fácil de oír! ¡Exhibiciones de alto nivel cerca de usted! **Eventos pagados**

Una serie de conciertos de música clásica altamente anticipados por jóvenes talentosos que recibirán el Premio de Incentivo al Arte y la Cultura de Yokohama estará en el palco mundial hoy.

### Calendario

Fecha	Local	Artistas
15 de octubre (martes)	Sala de conciertos del Centro Cultural de la Comunidad de Tsurumi "Salvia Hall" (Barrio Tsurumi)	Fumika Mohri (Violín)
16 de octubre (miércoles)	Iwama Shimin Plaza (Barrio Hodogaya)	
17 de octubre (jueves)	Centro Cultural de la Comunidad de Konan - Himawari-no-Sato (Barrio Konan)	
29 de octubre (martes)	Centro Cultural de Ciudadanos de la Comunidad de Kanagawa - Kanakku Hall (Barrio Kanagawa)	Kaoru Oe (Violín)
30 de octubre (miércoles)	Sala pequeña de Yokohama Kannai Hall (Barrio Naka)	
31 de octubre (jueves)	Yoshinocho Shimin Plaza (Barrio Minami)	



▲ Fumika Mohri. Nacida en el Barrio Konan en Yokohama. Primer lugar en la Competencia de Música Internacional de Seúl en 2012. La primera y más joven música japonesa para ganar la competencia.



▲ Kaoru Oe. Primer lugar en la 14a Competencia de Músicos de Japón y receptor del Premio del Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología.

横浜音祭り **Buscar**

◆ Horario de la cortina: 14:00 ◆ Admisión: ¥2.500 por concierto

**Consultas** Consultas sobre este artículo: Comité Organizador: Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928  
 Consultas sobre el Proyecto Música en las Calles: Oficina Administrativa: Tel.: 045-323-9351  
 Consultas sobre la compra de entradas: Centro de entradas: Tel.: 045-453-5080

## Visión de las cuentas generales del año fiscal 2018

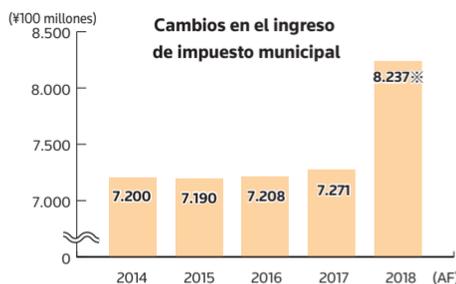
El año fiscal 2018 de la ciudad de Yokohama presentó un ingreso de 1.729,4 billones de yenes contra un egreso de 1.716,2 billones de yenes, resultando en un balance de cuenta actual de ¥13,2 billones de yenes. Excluyendo los ingresos destinados para el año fiscal 2019, la ciudad registró un superávit en cuenta corriente para el año fiscal 2018 de 2 billones de yenes.

Ingresos	A	¥1.729,4 billones
Egresos	B	¥1.716,2 billones
Cuenta actual	C=A-B	¥13,2 billones
Ingresos contabilizados	D	¥11,2 billones
Saldo líquido de las cuentas liquidadas	E=C-D	¥2 billones

※ Las cifras en cada categoría son redondeadas al primer decimal.

### Ingresos de impuestos municipales hasta el tercer año consecutivo; las tasas de recolección de impuestos municipales permanecen iguales al año anterior

El aumento en los ingresos de impuestos refleja un número de factores. Estos incluyen una transferencia de las fuentes de ingresos de impuestos que acompañan la transferencia de los funcionarios de la escuela pública anteriormente financiada por la prefectura de Kanagawa a la jurisdicción de la ciudad, así como un aumento en el número de contribuyentes de ingresos asalariados en la ciudad y otros factores que en conjunto contribuyen a un ingreso de impuestos residenciales más altos. Adicionalmente, el ingreso de negocios aumentado y otros factores contribuirán a aumentar los ingresos de impuestos de negocios residenciales durante el año fiscal. La reevaluación de los valores de los inmuebles reflejando una tendencia en los valores de los inmuebles resultó en un aumento en los ingresos fijos de impuestos de propiedad. La tasa de recolección de impuestos municipales para el año fiscal fue de 99,2%.

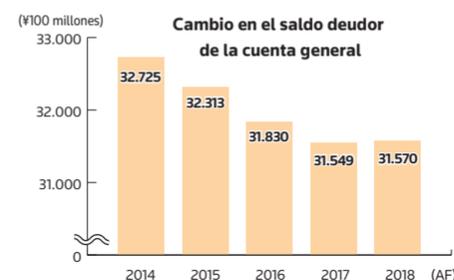


※ Las fuentes de recursos de impuestos transferidos exentos que acompañan la transferencia de los funcionarios de la escuela pública financiadas por la prefectura de Kanagawa a la jurisdicción de la ciudad durante el año fiscal ((84,9 billones de yenes), ingreso de impuestos para el año fiscal 2018 alcanzó 738,8 billones de yenes, hasta 11,7 billones de yenes año a año.

A continuación, se presentará un resumen de las cuentas generales de la ciudad de Yokohama referentes al año fiscal 2018, revisadas por el Concejo Municipal de Yokohama.

### Gestión apropiada del saldo deudor de la cuenta general

Por intermedio de la operación sistemática de las obligaciones municipales reflejando las metas fiscales establecidas en el Plan de Medio Plazo de 4 años de la ciudad de Yokohama, el saldo deudor en la cuenta general, incluyendo las cuentas especiales, las cuentas comerciales y organizaciones marginales aumentaron de 2,1 billones año a año hasta 3.157 billones de yenes.



### Promoción de políticas y proyectos en el primer año fiscal del Plan de Medio Plazo de 4 años de la ciudad de Yokohama (2018-2021)

El año fiscal 2018, la ciudad avanzó en políticas de apoyo a la educación infantil y combate a los problemas relacionados con la pobreza infantil, comenzando con políticas para acortar la lista de espera de los niños para las salas cuna. La ciudad también promovió el establecimiento de sistemas de cuidados comprensivos y políticas para la promoción de la vida saludable. En adición a una nueva infraestructura que incluye la construcción de una nueva oficina municipal a ser terminada el año 2020, están programadas la Línea Norte-Oeste de la Vía Expresa del Anillo de Yokohama y el Muelle de Navíos de Pasajeros Shinko No 9. También están siendo implementadas medidas sistemáticas para mantener, renovar e implementar medidas de prevención de desastres, así como medidas para aminorar los desastres en edificios públicos. También estamos involucrados en apoyar empresas de tamaño pequeño y medio, incentivando el crecimiento de nuevos campos tales como Internet de las Cosas (IoT) e innovación en la vida, mientras se hace la promoción de la creación del Jardín de la Ciudad de Yokohama.

横浜市 決算



Consultas División de Ingresos de la Agencia de Finanzas Tel.: 045-671-2211 Fax: 045-664-7185

## ¡Inauguración del Muelle del Terminal de Navíos de Cruceros de Shinko!

El día 31 de octubre (jueves) se inaugurará el nuevo Muelle del Terminal de Navíos de Cruceros de Shinko (Yokohama Hammerhead) en el distrito Shinko de Minato Mirai. Adicionalmente al terminal en sí, el nuevo emprendimiento incluye instalaciones comerciales y un hotel. Este nuevo emprendimiento traerá una energía joven y excitante al distrito Shinko. ¡Venga a disfrutar de esta experiencia!



【Dirección】 2-14-1, Shinko, Barrio Naka

【Visión general de las instalaciones】

#### ● Sala CIQ (1er piso)

Instalaciones para procedimientos de desembarque de navíos cruceros (aduana, inmigración y cuarentena)

#### ● Tiendas y Restaurantes Hammerhead (1er piso y 2o piso)

Una estructura comercial sensorial y experimental proyectada con la temática de "SHOKU" (comida).

#### ● InterContinental Yokohama Pier 8 (3er piso a 5to piso)

Hotel de marca internacional con 173 habitaciones

Consultas Referencia al desarrollo general: División de promoción y desarrollo portuario de la Agencia de Puertos y Ensenadas Tel.: 045-671-7320 Fax: 045-550-3598

Referencia al hotel: Yokohama InterContinental Grand Tel.: 045-223-2222

### Registros públicos para celebración de la Ascensión del Emperador al Trono

Con ocasión de la ceremonia *Sokuirei Seiden-no-gi* que marca la ascensión del Emperador Naruhito al Trono Imperial agendada para el 22 de octubre, la ciudad de Yokohama mantendrá registros públicos donde todos los ciudadanos podrán expresar por escrito sus votos de parabienes y felicidades.

【Fecha】 22 de octubre (martes/feriado) 10:00 - 16:00

【Locales】 Ayuntamiento de Yokohama y todas las oficinas de administración de barrio

Consultas Oficina de Asuntos Generales de División de Asuntos Generales Tel.: 045-671-2081 Fax: 045-663-4670

Usted también puede contactar a la División de Asuntos Generales en cualquier oficina administrativa municipal.

### Sobre RI (resorts integrados)

Se proveerá información a todos los ciudadanos de Yokohama sobre RI (resorts integrados con casinos) en breve en las páginas de Koho Yokohama, en el portal de la ciudad de Yokohama e informativos públicos.

Consultas Oficina de Políticas de División de Políticas

Tel.: 045-671-4135 Fax: 045-663-4613

## ¡Nueva central de pasaportes en la estación Center-Minami!

Un nuevo centro de pasaportes se inaugurará el 31 de octubre (jueves) en el primer piso de la estación Center-Minami del Metro Municipal de Yokohama. Este centro podrá ser utilizada por todos los ciudadanos residentes en Yokohama. Otro centro de pasaportes existente en el segundo piso del Centro de Negocios e Industria del Barrio Naka permanecerá abierta para los servicios como de costumbre.

- ※ Los residentes de Yokohama también pueden utilizar las oficinas centrales de pasaportes, sectores y mesones de consulta fuera de la ciudad de Yokohama si fuera más conveniente para el solicitante debido a los horarios de estudio o trabajo, u otros factores.
- ※ Formularios de requerimiento estarán también disponibles en todos los mesones de servicios de la oficina de administración de barrio.



### Centro de Pasaportes de la ciudad de Yokohama

Localización	Horarios de requerimiento	Recibos
Estación Center-Minami (Barrio Tsuzuki)	lunes - viernes (09:00 - 16:45)	lunes/jueves/viernes/sábado/ domingo (09:00 - 16:45), martes/miércoles (09:00 - 18:30)
Centro de Negocios e Industria (Barrio Naka)	lunes/jueves/viernes (09:00 - 16:45), martes/miércoles (09:00 - 19:00) <Retiradas permitidas los domingos (09:00~16:45)>	

Consultas Para consultas relacionadas con los procedimientos de requerimiento de pasaportes: Centro de orientación por teléfono Tel.: 045-222-0022 Fax: 045-211-1251

Para consultas referentes al establecimiento del nuevo Centro de Pasaportes:

División de Asuntos Generales de la Agencia de Asuntos Internacionales Tel.: 045-671-4718 Fax: 045-664-7145